

AMADIS  
2012

**Blas**  
Batukada Lingüística de  
Accesibilidad  
Síncrona

# Batukada Lingüística de Accesibilidad Síncrona

Pablo Revuelta Sanz, Belén Ruiz Mezcua, José M. Sánchez Pena



Universidad  
Carlos III de Madrid



# Índice

---

- La accesibilidad a entornos administrativos
- Qué es BLAS
- Arquitectura
- Interfaz
- Demo

## La accesibilidad a entornos administrativos

---

- La discapacidad auditiva y la falta de medios y conocimiento adecuado produce una barrera en la accesibilidad de las personas con dicha discapacidad a entornos de interacción oral, tales como ventanillas de la Administración, consultas médicas o de cualquier otro tipo, taquillas, etc.
- Distinta normativa (DDHH, Constitución española, leyes y reales decretos) obliga a los organismos públicos a solventar dicha barrera.

## Qué es BLAS

---

- BLAS (acrónimo de “Batukada Lingüística de Accesibilidad Síncrona”) es un servicio web público de transcripción, traducción y síntesis de voz.
- La idea central de BLAS es ofrecer estos servicios de la forma más sencilla posible y gratuita, sin necesidad de dispositivos o software específico más allá de un navegador web estándar y un micrófono.

# Arquitectura

---

- BLAS es un compendio de subprocesos con funciones específicas, coordinados por un programa central:
  - Programa central: Establece la interfaz del servicio, gestiona toda la información y procesos internos. Reside en un servidor del CESyA.
  - ASR (Sistema de reconocimiento de voz): Servicio de HTML5, procesado de forma remota, alojado en los servidores del consorcio desarrollador de HTML5.
  - Gestor de traducción: Programa de intercambio de peticiones/respuestas con un servicio online de traducción automática colaborativa (MyMemory).

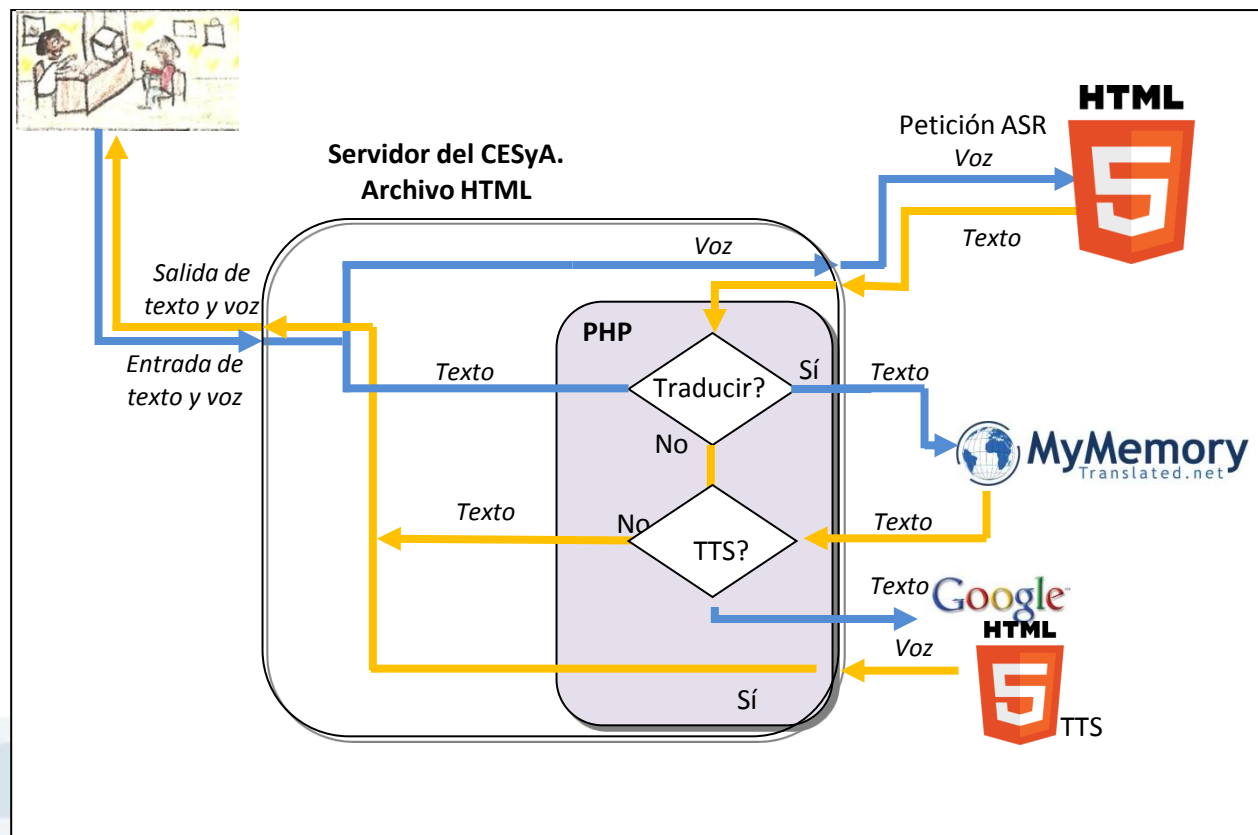
# Arquitectura

---

- Traductor: Se realiza en MyMemory, servicio web gratuito que permite 1000 peticiones de traducción al día por dirección de e-mail.
- Sintetizador de voz: Dos mecanismos distintos, según la versión estándar o móvil:
  - 1ª: Síntesis ofertada por Google Translator.
  - 2ª: Sintetizador de HTML5.

# Arquitectura

- Interacción de los distintos subprocessos:



# Interfaz

---

- BLAS presenta tres interfaces: versión estándar para PC, móvil y HMD (“head mounted display”).
- El sistema redirige automáticamente a la versión móvil si el dispositivo de acceso a BLAS se realiza con un navegador móvil.
- Desde la versión móvil se puede saltar a la HMD y viceversa mediante un enlace.
- Algunos procesos internos cambian entre la versión PC y las móviles.



# Interfaz

- Versión PC:

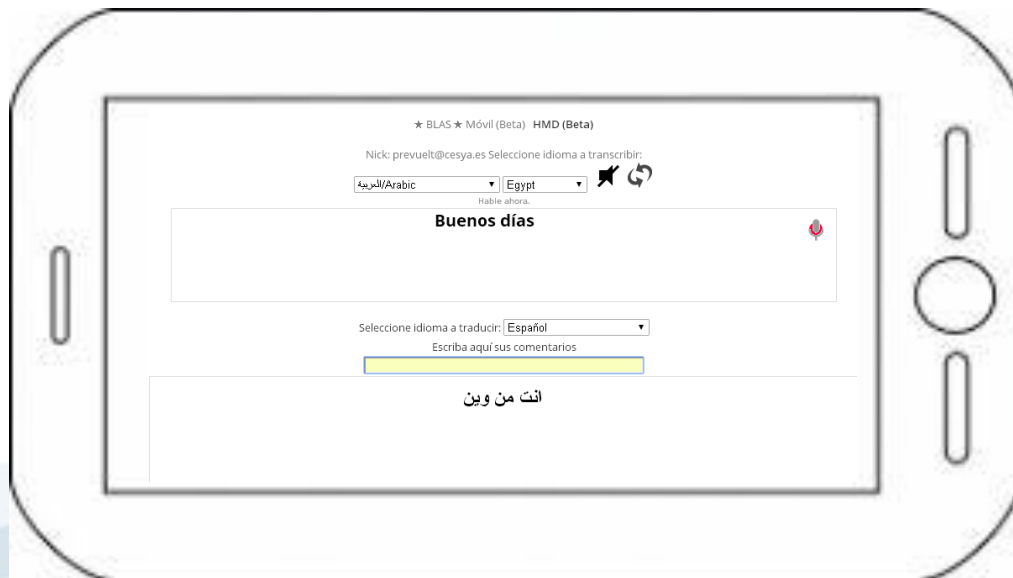
The image shows a screenshot of a web browser displaying the BLAS (Bahukada Linguística) interface. The browser's address bar shows the URL 'localhost/ASRWeb/BLAS.php'. The page features a header with the 'CESyA' logo and the text 'Centro Español del Subtitulado y la Audiodescripción REAL PATRONATO SOBRE DISCAPACIDAD'. The main content area includes several interactive elements:

- Título de la Página:** Points to the page title 'BLAS (Bahukada Linguística)' in the browser's title bar.
- Banner y enlace corporativo:** Points to the header banner area.
- Acento del profesional:** Points to a dropdown menu for selecting a professional accent.
- Idioma del profesional:** Points to a dropdown menu for selecting the professional's language.
- Control del TTS del profesional:** Points to a star icon used for TTS control.
- Ventana para la transcripción/traducción:** Points to the main input area where transcription and translation occur.
- Idioma de la visita:** Points to a dropdown menu for selecting the visitor's language.
- Control del ASR ON/OFF:** Points to a microphone icon used for ASR control.
- Cuadro de texto para comentarios de la visita:** Points to a text input field at the bottom of the page.

At the bottom right of the page, there are logos for 'powered by Google MyMemory' and 'powered by php'.

# Interfaz

- Versión Móvil:



# Interfaz

- Versión HMD (dramatización):



## Demo

---

- BLAS está disponible en el siguiente enlace:

[www.cesya.es/blas](http://www.cesya.es/blas)

Fin

감사합니다 Natick

Grazie Danke Ευχαριστίες Dalu  
 Thank You Köszönöm  
 Спасибо Dank Gracías  
 谢谢 Merci Seé  
 ありがとう

Obrigado